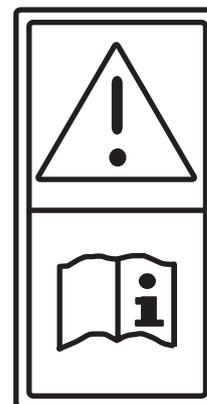
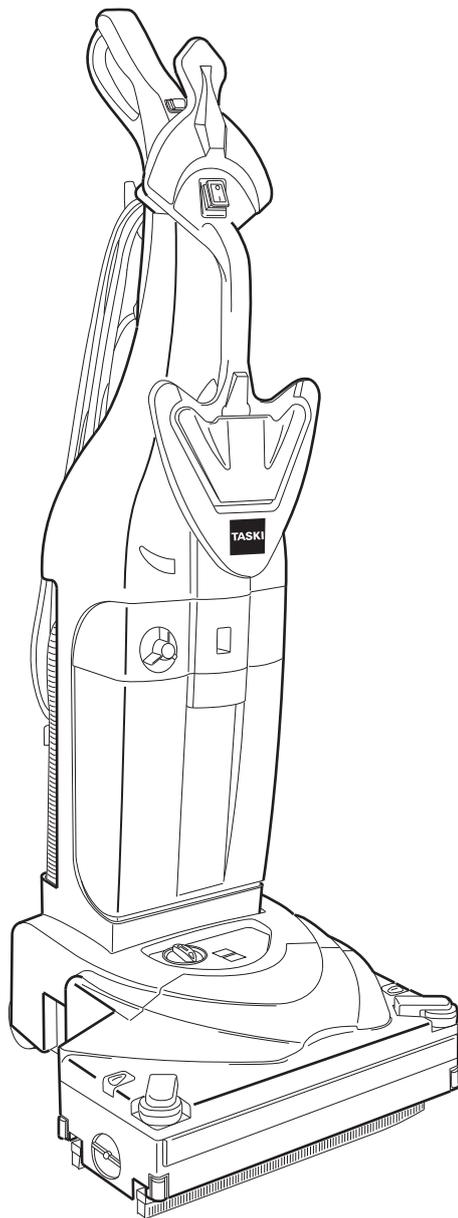


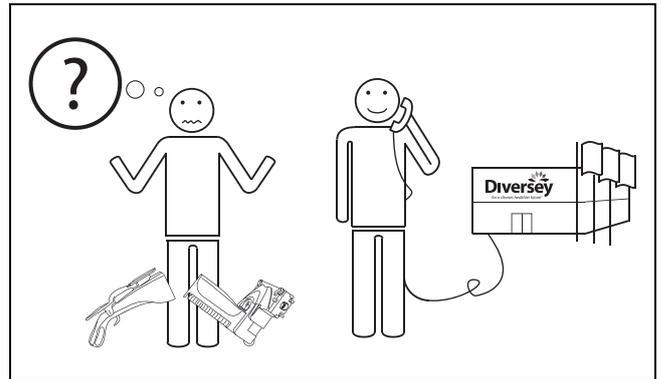
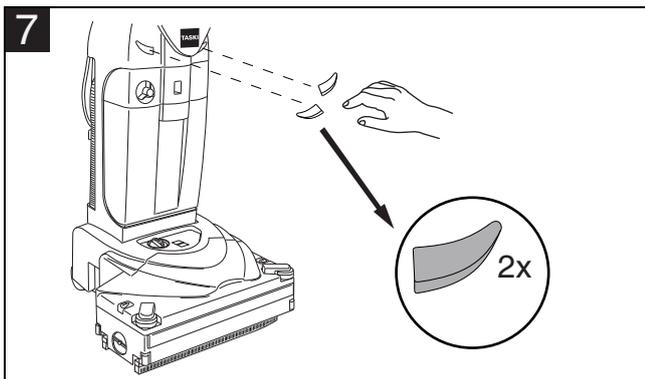
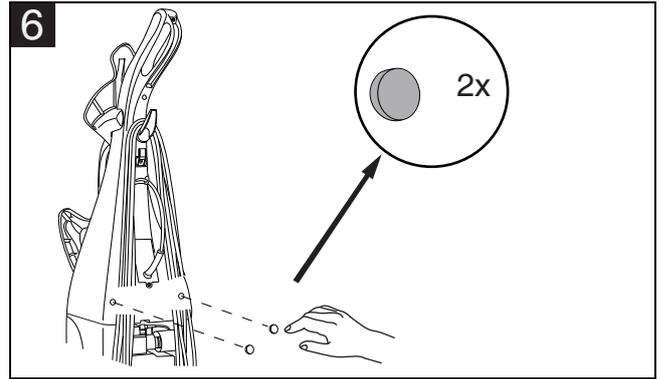
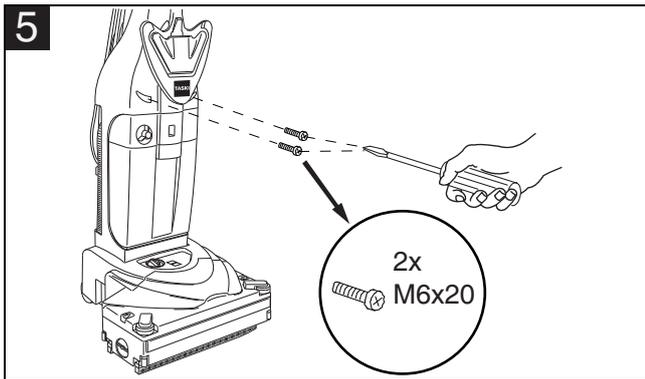
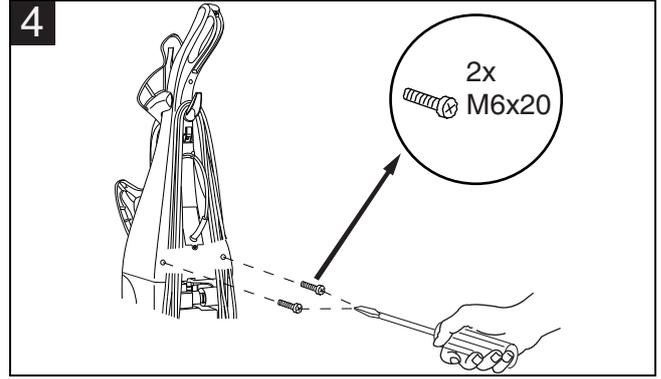
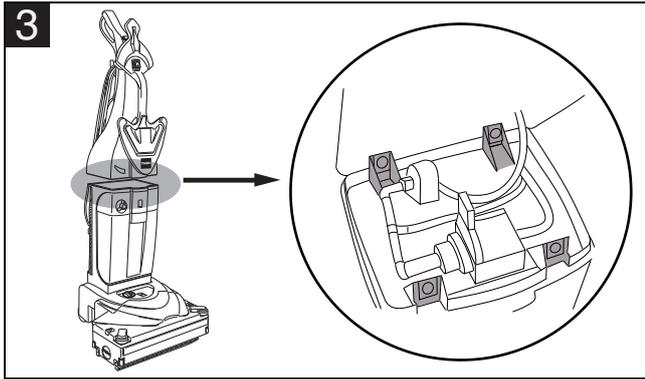
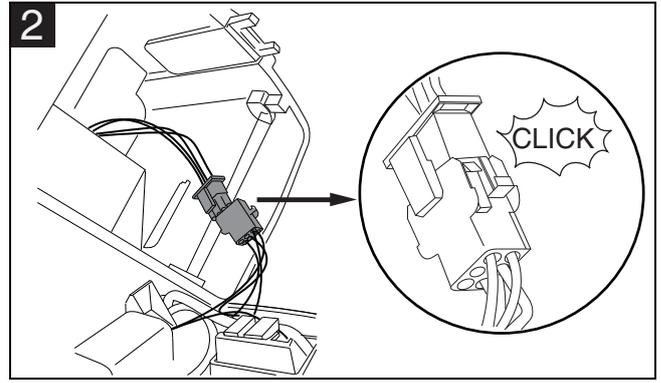
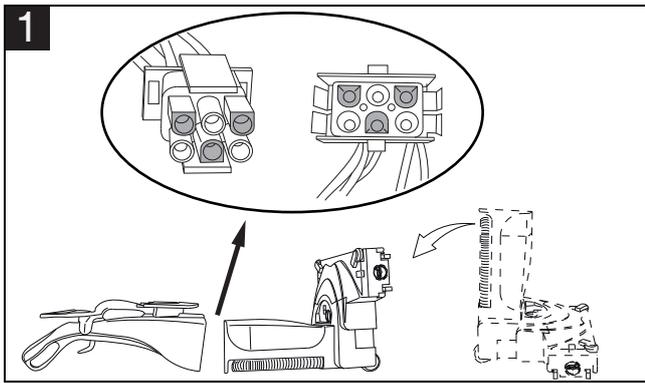
TASKI

swingo 150



V007 / 12089-59 1003

Swingo 150



Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e le note sulla sicurezza, prima di mettere in funzione la macchina.

Custodire le istruzioni d'uso in un posto facilmente accessibile in modo da averle sempre disponibili.

Simboli



Indicazione importante. La non osservanza può mettere in pericolo persone o causare danni materiali!



Indicazione importante per la sicurezza. La non osservanza può condurre a pericolo per le persone o a danni materiali!



Indicazioni importanti riguardo l'utilizzo. La non osservanza può causare malfunzionamenti!

- Indicazioni sulle operazioni da seguire passo dopo passo.

Corretto utilizzo della macchina

TASKI swingo 150 è una lavasciuga realizzata per l'utilizzo nella pulizia di aree industriali e commerciali (es. in hotel, scuole, ospedali, industrie, centri commerciali, uffici, ecc.).

La lavasciuga deve essere utilizzata per la pulizia di pavimenti duri seguendo le istruzioni d'uso riportate in questo manuale.

Questa macchina è stata realizzata esclusivamente per l'utilizzo all'interno di strutture chiuse.



Attenzione:

Questa macchina non deve mai essere utilizzata per applicazione di cera e lucidatura, pulizia pavimenti tessili ed aspirazione di polvere.

La pulizia ad umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina, è eseguita a proprio rischio.



Modifiche tecniche non autorizzate da Diversey portano all'annullamento dei marchi di sicurezza e della Dichiarazione di Conformità CE.

Ogni utilizzo della macchina non definito da questo manuale potrebbe causare pericoli all'utilizzatore, danni all'utilizzatore ed all'ambiente in cui si opera.

In questi casi tutte le richieste in garanzia verranno ritenute nulle e non valide.

Contenuto

Istruzioni per la sicurezza	59
Traduzione della Dichiarazione di Conformità CE originale	60
Struttura	61
Preparazione all'utilizzo	61
Inizio lavoro	62
Fine operazioni	63
Servizio, manutenzione e cura	65
Smaltimento	65
Trasporto	65
Malfunzionamenti	65
Dati tecnici	65
Accessori	65

Istruzioni per la sicurezza

Le macchine TASKI sono realizzate in base alle direttive e normative sulla sicurezza richieste dalla legislatura CE e pertanto hanno il marchio CE.



La macchina non è rivolta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino d'esperienza o conoscenza, a meno che non sia stata data una iniziale supervisione o istruzione circa l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza!

Prestare particolare attenzione alla presenza di bambini in modo da evitare l'utilizzo della macchina per gioco.



Non usare la macchina in ambienti dove è stoccato o lavorato materiale esplosivo e facilmente infiammabile (es. petrolio, vernici, oli combustibili, solventi, ecc.). I componenti elettrici o meccanici possono essere causa di accensione di queste sostanze!

Non usare la macchina in ambienti con presenza di carichi elettromagnetici (elettrosmog).



Non usare la macchina in presenza di vapori di sostanze irritanti, caustiche, velenose o tossiche (es. acidi, alcalini, polveri irritanti, etc.). Il sistema di filtraggio dell'aria non è adeguato per trattare questo tipo di sostanze. Non si possono escludere danni causati ad estranei presenti nella zona delle operazioni.



Durante l'utilizzo della macchina, prestare attenzione all'area in cui si sta operando, particolarmente alla presenza di estranei e bambini!

In particolare la velocità deve essere ridotta in prossimità di zone con scarsa visibilità come porte o curve.



La macchina deve essere utilizzata solo da personale opportunamente istruito all'utilizzo!



In caso di danni a componenti della macchina che possono diminuire la sicurezza, come coperchio motore, cavo d'alimentazione o parti inerenti all'impianto elettrico, è necessario interrompere immediatamente il funzionamento della macchina!



Verificare regolarmente che sul cavo d'alimentazione di collegamento alla monospazzola non siano presenti tagli o strappi, e non mettere in funzione la macchina se non si trova in condizioni di completa sicurezza!



Attenzione:

Le riparazioni a componenti elettrici devono essere effettuate solo dal Servizio Assistenza Tecnica Diversey o da tecnici specializzati a conoscenza delle normative di sicurezza richieste.

Requisiti minimi del cavo d'alimentazione H05VV-F2x1.0.



Attenzione:

La macchina si intende per l'utilizzo in aree asciutte, e non deve essere utilizzata o stoccata in aree umide e aperte.



Attenzione:

Osservare i regolamenti per la prevenzione di infortuni!



Attenzione:

Utilizzare solo accessori consigliati in queste istruzioni d'uso e raccomandati dagli specialisti TASKI (Pag. 65). L'utilizzo di altri accessori può incidere sulla sicurezza.



Attenzione:

La protezione personale è regolamentata da speciali leggi nazionali e dalle informazioni del produttore dei prodotti chimici utilizzati!



Attenzione:

E' proibito collegare/scollegare il cavo d'alimentazione con le mani bagnate/umide!



Attenzione:

Assicurarsi di non danneggiare il cavo d'alimentazione della macchina calpestandolo, tirandolo o mettendolo a contatto di oggetti caldi o taglienti!

**Attenzione:**

Assicurarsi che il voltaggio indicato sull'etichetta sia uguale alla tensione disponibile nell'impianto elettrico dell'ambiente in cui si opera!

Importante! Spegner la macchina prima di:

- pulirla o effettuare manutenzioni
- parcheggiarla in un luogo appropriato in modo da evitare utilizzi non autorizzati
- lasciarla ferma senza una adeguata supervisione

Scollegare quindi sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.

Riporre la macchina in ambienti asciutti e liberi da sostanze corrosive.

La temperatura non deve essere inferiore a +10 °C o superiore a +35 °C. Basse temperature, umidità e polvere riducono significativamente la durata dei componenti elettrici.

**Emissione di rumore e vibrazioni:**

Le macchine TASKI sono state progettate in modo tale che non presentino alcun pericolo per la salute attraverso la loro emissione di rumore o vibrazioni in accordo con l'attuale stato delle conoscenze scientifiche. Vedere informazioni tecniche a pag.65.

Traduzione della Dichiarazione di Conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che il prodotto qui di seguito definito, in base alla sua concezione ed al tipo di costruzione nonché nella versione da noi introdotta sul mercato è conforme alle norme fondamentali relative alla sicurezza e alla salute stabilite dalla direttiva della UE.

Questa dichiarazione perde la propria validità in caso di modifiche apportate al prodotto in oggetto senza nostra autorizzazione.

Designazione: **Macchine automatiche per pulizia e trattamento di pavimenti per utilizzo commerciale**
Prodotto: **Macchina lavasciuga**
Tipo: **swingo 150**
Tipo: **CO150.5 (220-240VAC/50-60Hz, 1100 W)**
CO150.5C (120VAC/60Hz)

Numero di serie: fare riferimento alla targhetta della macchina

Marchio commerciale:



Produttore: Lindhaus s.r.l., 35127 Padova - Italia

Direttive CE in materia:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 17 Maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la Direttiva 95/16/EC (nuova versione)

Direttiva 2004/108/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 15 Dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE

Direttiva 2006/95/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 12 Dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Normative armonizzate adottate:

EN 60 335-1/EN 60 335-1-A1/EN 60 335-1-A11/ EN 60 335-1-A13/
EN 60 335-2-2-ed. 5+A1+A2/
EN 50 366: 2003+A1: 2006/EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002/
EN 55 014-2: 1997+A1: 2001/EN 61 000-3-2+A2: 2005/
EN 61 000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005

Le misure interne adottate garantiscono che i prodotti sono sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle normative applicate.

Persona autorizzata a compilare la scheda tecnica:

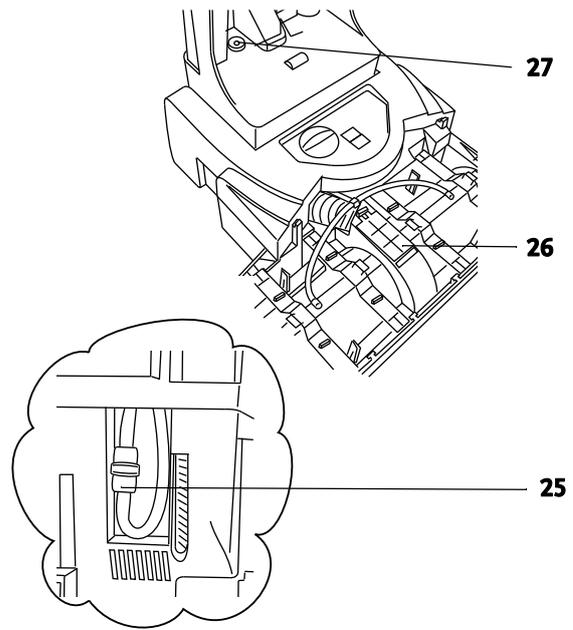
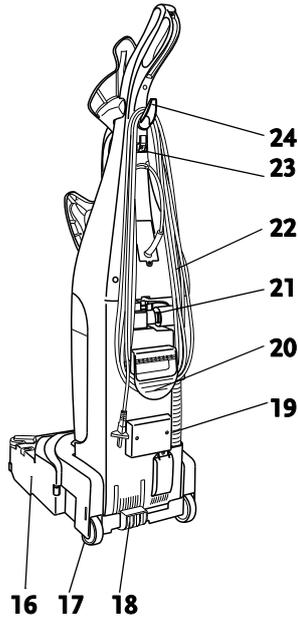
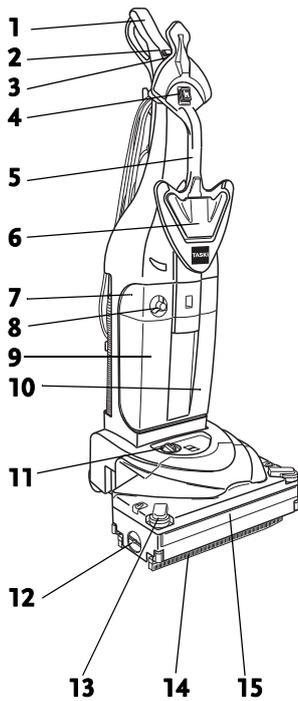
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Padova, 01.03.2010

Massaro Michele
President

I firmatari agiscono per incarico e per delega dell'amministratore.

Struttura



- 1 Impugnatura
- 2 Interruttore pompa soluzione
- 3 Interruttore motore aspirazione
- 4 Interruttore principale on/off
- 5 Impugnatura frontale di trasporto
- 6 Aggancio serbatoio
- 7 Gruppo filtro
- 8 Dosatore
- 9 Serbatoio soluzione
- 10 Serbatoio di recupero
- 11 Regolazione pressione spazzola
- 12 Coperchio supporto spazzola cilindrica
- 13 Paracolpi laterale
- 14 Succhiatori

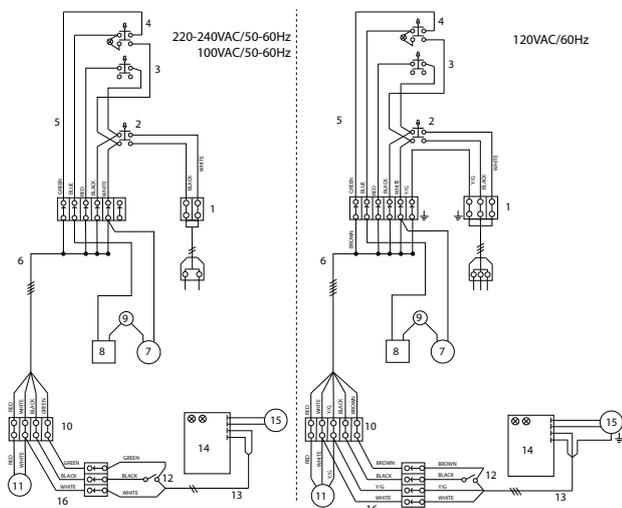
- 15 Paracolpi anteriore
- 16 Corpo succhiatori
- 17 Ruote di trasporto
- 18 Pedale
- 19 Tubo flessibile d'aspirazione
- 20 Impugnatura di trasporto posteriore
- 21 Collegamento tubo
- 22 Cavo d'alimentazione
- 23 Aggancio cavo d'alimentazione
- 24 Avvolgicavo
- 25 Filtro di protezione pompa
- 26 Coperchio d'ispezione aspirazione
- 27 Filtro in spugna

Preparazione all'utilizzo



Prima di mettere in funzione la macchina, occorre connettere le due parti elettriche della macchina ed avvitare l'impugnatura sul corpo macchina. Utilizzare le istruzioni d'assemblaggio a pag. 2 delle seguenti istruzioni d'uso.

Schema elettrico

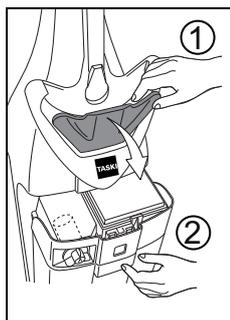


- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Connessione alimentazione | 9 Termico di protezione pompa |
| 2 Interruttore principale on/off | 10 Connessione |
| 3 Aspirazione on/off | 11 By-pass motore aspirazione |
| 4 Interruttore pompa | 12 Microinterruttore |
| 5 Cablaggio pannello elettrico | 13 cablaggio base |
| 6 Cablaggio parte superiore | 14 Scheda controllo spazzola |
| 7 Pressostato | 15 Motore spazzola |
| 8 Pompa o elettrovalvola | 16 Cablaggio motore aspirazione |

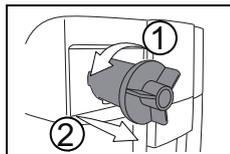
Riempimento



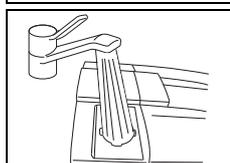
Attenzione:
Temperatura massima dell'acqua 35 °C/95 °F.



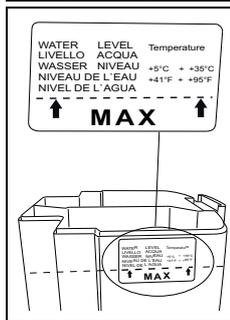
- Sganciare e rimuovere il serbatoio (1).
Durante lo sgancio mantenere con la seconda mano il serbatoio (2) per evitare che esca dalla sede e cada in terra.



- Rimuovere il dosatore. Il dosatore viene rimosso dal corpo filtro ruotandolo verso sinistra.



- Riempire il serbatoio di acqua pulita fino al livello massimo indicato.



- Il livello max di riempimento è indicato dall'etichetta posta sul lato del serbatoio.

Dosaggio:

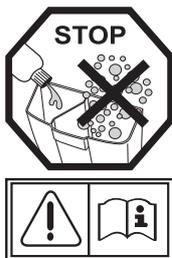


Attenzione:
Utilizzare guanti, occhiali ed indumenti di protezione quando si opera con i prodotti chimici!

Si raccomanda di utilizzare solo prodotti chimici TASKI.

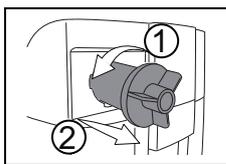


Attenzione:
Non utilizzare prodotti che generano schiuma. Leggere le istruzioni d'uso riportate sull'etichetta della tanica del prodotto.

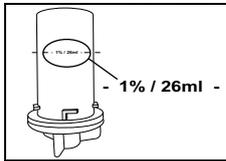


Il dosatore è graduato per una soluzione al 1%.
Esempi di dosaggio:

Dosaggio	Capacità serbatoio	Dosatore
1%	MAX	1 x MAX



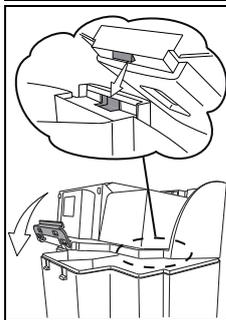
- Utilizzare il dosatore per un corretto dosaggio. Il dosatore viene rimosso dal corpo filtro ruotandolo verso sinistra.



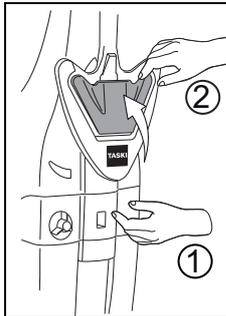
- Riempire il dosatore con il prodotto detergente fino al livello max. (26 ml = 1%).
Sciacquare il dosatore con acqua pulita e versarla nel serbatoio.



- Rimontare il dosatore.
Assicurarsi che il dosatore risulti in posizione come da disegno. La scritta TASKI deve trovarsi nella parte inferiore. In questa posizione il dosatore è correttamente bloccato.



- Posizionare il corpo filtro sul serbatoio ed agganciarlo.
Prestare attenzione alla corretta posizione. L'aggancio nella parte frontale facilita l'operazione. (ved. disegno).
In questo modo il serbatoio rimarrà perfettamente chiuso durante le operazioni di pulizia.



- Riposizionare il serbatoio (1) sulla macchina e bloccarlo premendo l'apposito aggancio (2).

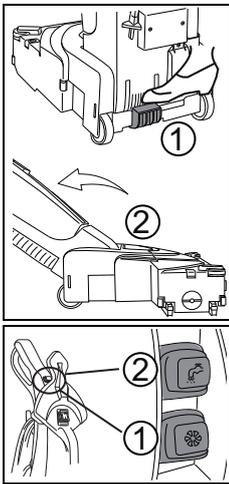
Inizio lavoro



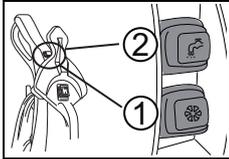
Attenzione:
Prima di iniziare le operazioni di pulizia, controllare l'eventuale presenza sul pavimento di oggetti come ad es. parti metalliche, viti, ecc.
Questi oggetti, se aspirati, possono danneggiare la macchina!



- Collegare il cavo d'alimentazione alla presa di corrente.
- Premere l'interruttore principale per accendere la macchina. (l'interruttore si illumina).



- Premere il pedale rosso (1) ed abbassare l'impugnatura per portare la macchina in posizione di lavoro (2).
La spazzola inizia a ruotare

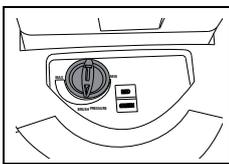


- Premere l'interruttore aspirazione (1) (nessuna illuminazione).
- Premere l'interruttore pompa soluzione (2) (l'interruttore si illumina).



Attenzione:

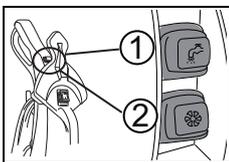
Se si accende il LED rosso del display di controllo pressione spazzola, regolare l'altezza spazzola come descritto sotto.



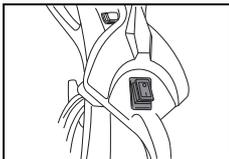
- Regolare l'altezza spazzola ruotando la manopola di controllo fino all'accensione del LED verde.

LED display	Stato del display
LED verde	Altezza spazzola correttamente regolata
LED rosso	Regolare l'altezza spazzola ruotando verso destra per aumentare o verso sinistra per diminuire la pressione.

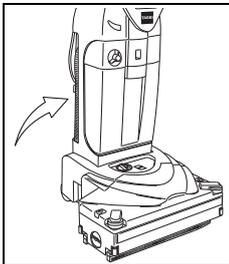
Fine operazioni



- Spegner l'interruttore della pompa soluzione (1).
- Attendere circa 10 secondi per aspirare la soluzione residua presente sul pavimento e nei tubi.
- Spegner l'interruttore aspirazione (2).



- Spegner l'interruttore principale (ON/OFF) e scollegare il cavo d'alimentazione.



- Mettere la macchina in posizione verticale.

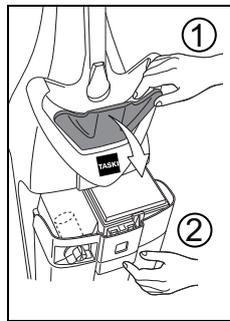
- Avvolgere il cavo d'alimentazione negli appositi avvolgicavo.

Svuotamento serbatoio

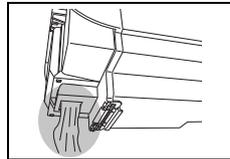


Attenzione:

Spegner sempre l'interruttore principale e scollegare il cavo d'alimentazione quando si effettuano pulizia o manutenzione della macchina!

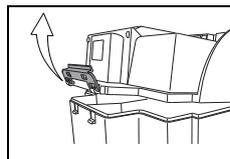


- Sganciare e rimuovere il serbatoio (1).
Durante lo sgancio mantenere con la seconda mano il serbatoio (2) per evitare che esca dalla sede e cada in terra.



- Svuotare la soluzione sporca dal serbatoio tramite l'apertura posta sul retro.

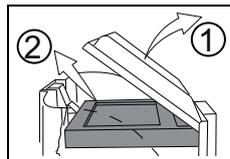
Pulizia serbatoio



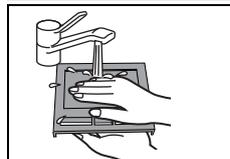
- Rimuovere il corpo filtro tramite lo sblocco posto sul retro del serbatoio.

- Pulire il serbatoio con acqua pulita e panno.

Pulizia filtro di protezione motore



- Togliere il filtro protezione motore dal supporto sopra il corpo filtro.



- Lavare il filtro protezione motore sotto acqua corrente.
- Strizzare accuratamente il filtro.

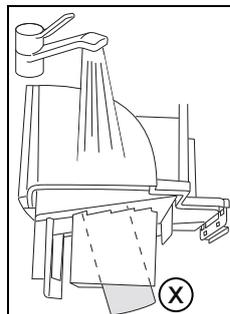


Attenzione:

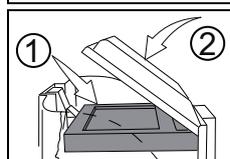
Per evitare danni al motore aspirazione, lasciare asciugare completamente il filtro prima di rimontarlo.

Pulizia corpo filtro e galleggiante

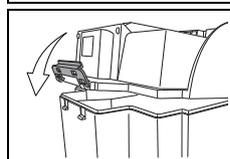
- Togliere il filtro protezione motore prima di pulire il corpo filtro.



- Pulire il copro filtro ed il galleggiante (X), posto sotto il corpo filtro, sotto acqua corrente.

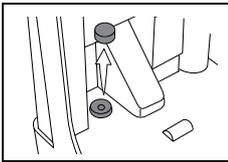


- Rimontare il filtro protezione motore.



- Riposizionare il corpo filtro sul serbatoio e bloccarlo (ved. pag. 62)

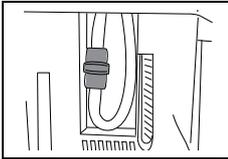
Pulizia filtro in spugna e filtro protezione pompa



- Togliere il filtro in spugna blu utilizzando un paio di pinze.

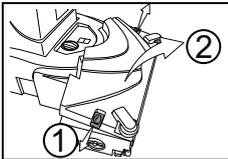


Lavare mensilmente il filtro in spugna.
Sostituire se necessario il filtro in spugna.

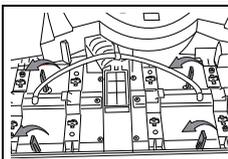


- Il filtro protezione pompa deve essere sostituito una volta all'anno.

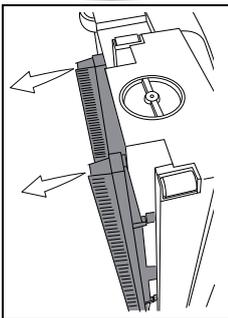
Pulizia succhiatori



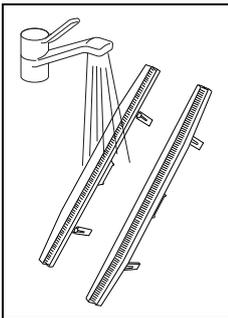
- Aprire il coperchio corpo spazzola sbloccando gli agganci posti sui lati.



- Ruotare le 4 clip gialle verso sinistra per sbloccare i succhiatori.



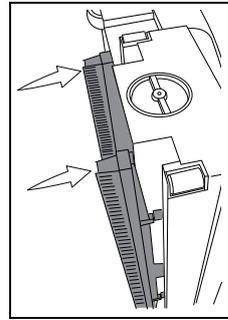
- Mettere la macchina su un fianco per togliere i succhiatori.



- Pulire i succhiatori sotto acqua corrente.



Controllare lo stato delle lamelle prima di rimontare i succhiatori.
Lamelle troppo consumate o danneggiate non garantiscono un ottimo risultato d'asciugatura!



- Rimontare i succhiatori.
Prestare attenzione alla corretta posizione dei succhiatori. La parte anteriore è differente dalla posteriore. L'esatta posizione è indicata sulla parte superiore del telaio succhiatore (ANTERIORE + POSTERIORE).

Sostituzione spazzola cilindrica

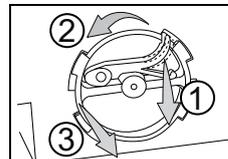


Attenzione:
Pericolo dovuto ad oggetti appuntiti.
Utilizzare guanti, occhiali ed indumenti di protezione!

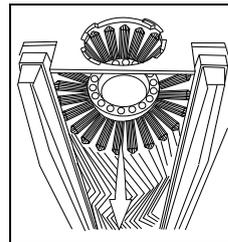


Dopo ogni utilizzo, controllare il consumo della spazzola cilindrica.

La lunghezza delle setole troppo corta o la spazzola cilindrica danneggiata possono danneggiare il pavimento o diminuire il risultato di pulizia!

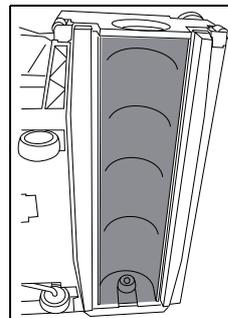


- Mettere la macchina su un fianco in modo che il coperchio supporto spazzola sia rivolto verso l'alto.
- Premere il fermo (1) e ruotare il supporto (2) in senso antiorario. Estrarre il supporto (3).



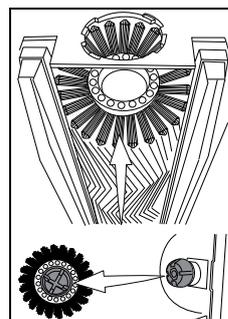
- Rimuovere la spazzola cilindrica.
- Pulire la spazzola cilindrica.

Pulizia del corpo spazzola

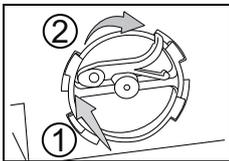


- Pulire il corpo spazzola con un panno umido.

Montaggio spazzola cilindrica

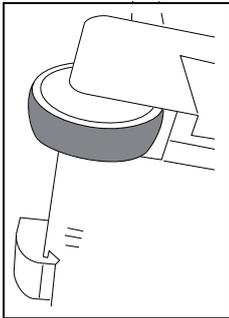


- Infilare la spazzola cilindrica.
Per posizionare correttamente la spazzola, prestare attenzione al segno di colore bianco posto sul corpo spazzola. Deve corrispondere con quello posto sul corpo succhiatori.
La nervatura del corpo spazzola cilindrica deve inserirsi correttamente nel perno del corpo succhiatori.



- Riposizionare il coperchio supporto spazzola e ruotarlo in senso orario per bloccarlo.

Pulizia ruote di trasporto



- Pulire sempre le ruote di trasporto con un panno umido prima e dopo ogni utilizzo.
Le ruote di trasporto devono sempre essere pulite se si passa su aree particolari (es. asfalto).

Pulizia macchina



Attenzione:

Non pulire mai la macchina con una idropulitrice a pressione o con un getto d'acqua.

L'ingresso di acqua all'interno della macchina può causare danni alle parti meccaniche ed elettriche con conseguenze alle persone.

- Scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.
- Pulire il corpo macchina con un panno umido.

Servizio, manutenzione e cura



Attenzione:

Utilizzare solo ricambi originali TASKI, altrimenti verrà omessa l'affidabilità e la garanzia!

La manutenzione della macchina è una condizione essenziale per un perfetto funzionamento ed una lunga vita della stessa.

Simboli:

◇ = dopo l'uso, ◇◇ = ogni settimana, ◇◇◇ = ogni mese

Attività	◇	◇◇	◇◇◇	pag.
Pulizia succhiatori	●			64
Pulizia spazzola cilindrica.	●			64
Controllo periodico della lunghezza setole spazzola cilindrica		●		
Sostituzione spazzola cilindrica			●	64
Ispezione, tramite il coperchio, del circuito aspirazione	●			61
Pulizia/sostituzione del filtro protezione motore		●		63
Pulizia filtro in spugna			●	64
Pulizia filtro protezione pompa		●		64
Pulizia del corpo macchina con un panno umido.	●			65
Pulizia ruote di trasporto		●		65

Frequenza delle manutenzioni

Le macchine TASKI sono realizzate con alti standard di qualità. Questo viene ottenuto da procedure di controllo qualità a livello internazionale. Le parti elettriche e meccaniche sono soggette ad usura se utilizzate per un lungo periodo di tempo.

- Per la perfetta funzionalità della macchina si consiglia una completa revisione una volta all'anno.

In condizioni particolari di utilizzo o per scarsa manutenzione può essere richiesta una manutenzione più frequente.

Centri assistenza

In caso di malfunzionamenti oppure ordini ricambi, contattare il Centro Assistenza Tecnica TASKI di zona. E' indispensabile comunicare sempre i dati identificativi della macchina: modello, serie, matricola.

Le informazioni necessarie si trovano sull'etichetta della macchina e gli indirizzi del vostro partner TASKI più vicino nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso.

Trasporto

Assicurarsi che la macchina sia opportunamente bloccata sul veicolo di trasporto.

Smaltimento

Lo smaltimento della macchina e dei suoi accessori deve essere effettuato in accordo con le normative vigenti. Il vostro partner TASKI di zona vi potrà essere di supporto.

Malfunzionamenti

Malfunzionamenti	Possibili cause	Rimedio	pag.
Macchina non funzionante	Non accesa	• Premere l'interruttore on/off	62
	Cavo d'alimentazione non inserito nella presa d'alimentazione	• Inserire	
	Cavo d'alimentazione difettoso	• Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
	Motori difettosi	• Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
	Interruttore principale on/off difettoso	• Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
La spazzola non gira	Macchina non in posizione di lavoro	• Mettere la macchina in posizione di lavoro	62
	Motore funzionante ma non ruota l'accessorio	• Chiamare il Centro Assistenza Tecnica TASKI	
Poca aspirazione	Filtro motore aspirazione sporco	• Pulire o sostituire il filtro motore aspirazione	63
	Tubo aspirazione non collegato	• Inserire	

Dati tecnici

Nome	swingo 150		
	CO150.5	CO150.5C	
Modello	CO150.5	CO150.5C	
Voltaggio	220-240V	120V	AC
Frequenza	50-60	60	Hz
Potenza assorbita	1100	1100	W
Peso	12.7	12.7	kg
Dimensioni max. (Lu x La x Al) (pronta all'uso)	43x38x112	43x38x112	cm
Rumorosità LPA in accordo con EN 60704-1	74	74	dB(A)
Classe di protezione elettrica	II	II	

Accessori

Articolo		swingo 150
7516236	Spazzola cilindrica media nera	X
7516237	Spazzola cilindrica dura rossa	X
7516546	Set succhiatori	X

Dimensioni

Tutte le dimensioni sono in centimetri!

swingo 150E

